

# ΤΡΑΠΕΖΙΤΙΚΗ

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΤΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΔΙΕΤΘΝΕΤΑΙ ΤΠΟ ΣΤΝΤΑΚΤΙΚΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗΝ ● ΓΡΑΦΕΙΑ Α-ΚΑΛΗΜΙΑΣ 60 ● ΤΗΛΕΦ. 613.859—318.963 ● ΤΠΕΤΘ. ΤΛΗΣ: ΜΕΛΧΙ-ΣΣΔΕΚ ΤΣΟΤΑΕΡΟΣ, Χατζηγιάννη Μέση 4, Αθήνα. ● ΤΙΜΗ ΦΥΛΑΟΥ ΔΡΑΧ. 1 ΑΡΙΘ. ΦΥΛΑΟΥ (300)394  
Παρασκευή, 18 Δεκεμβρίου 1970

## ΔΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΝ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

### \*\*\* ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ, ΝΕΕΣ ΕΛΠΙΔΕΣ \*\*\*

'Αγαπητοὶ Συνάδελφοι,  
Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Συλλόγου οἶς εὐχεται ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῶν ἐορτῶν τῶν Χριστουγέννων καὶ τοῦ Νέου Ἔτους εὐτυχίαν καὶ χαράν.  
Δὲν ὑπέσχετο εἰς ἀγωνίαν, ἀναταραχὴν καὶ ἐκνευρισμὸς τὸ 1970. Ὑπῆρξεν ὅμως τὸ ἔτος κατὰ τὸ ὅποιον τὰ δύο μεγάλα θέματα πού μᾶς ἐκλήροντο μὲν τὸ 1969, Ἀσφαλιστικὸν καὶ Μισθολογικὸν καὶ τὰ ὁποῖα ὑπῆρξαν ἡ ἀφορμὴ τῆς ἀγωνίας καὶ τοῦ ἐκνευρισμοῦ, εἶδον μίαν λύσιν.  
Ἡ ἀγωνία μας διὰ τὴν τύχην τῶν Ἀσφαλιστικῶν μας Ταμείων ἀπεχοφυρθεῖ με τὰς ἀλληλαπλήλους προσπάθειάς τῆς ἐπιβολῆς συστημάτων ξένων πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν πραγματικότητα.  
Μὲ συγκρατημένην αἰσιοδοξίαν δυνάμεθα σήμερον νὰ ἀτενίσωμεν τὸ νέον ἔτος, μετὰ τὴν κυβερνητικὴν ἐξαγγελίαν ὅτι τὸ Ἀσφαλιστικὸν θὰ ἐξετασθῆ μετὰ «προσοχὴν καὶ περίσκεψιν» καὶ ἡ ὁποία πιστεύομεν ὅτι ἀποτελεῖ ἀναγνώρισιν τοῦ δικαίου μας.  
Ἐν ταυτῷ παραμένοντες ἄγρυπνοι φρουροὶ τῆς αὐτοτελείας τῶν Ταμείων μας ἔτοιμοι νὰ ἀγωνισθῶμεν εἰς πᾶσαν ἀντίθετον περίπτωσιν.  
Ἡ μακρὰ διαδικασία εἰς τὴν ὁποίαν ὑπεχρεώθημεν μέχρι τῆς ὑπογραφῆς τῆς νέας συλλογικῆς συμβάσεως Ἐργασίας προκάλεσε μεγίστην ἀναταραχὴν καὶ ἐκνευρισμὸν εἰς ὁλόκληρον τὸ προσωπικόν.  
Ἡ ὑπογραφή ὅμως τῆς νέας συλλογικῆς συμβάσεως Ἐργασίας ἀπέτελεσεν σταθμὸν εἰς τὸ μισθολογικὸν μας θέμα τὸ ὁποῖον μετὰ πολλὰ ἔτη εἶχε μίαν λύσιν.  
Αἰσιοδοξοῦμεν ἐπίσης ὅτι κατὰ τὸ νέον ἔτος θὰ τροποποιηθῇ ὁ Ὄργανισμός ὑπηρεσίας καὶ πλείστα ζητήματα θὰ εὑρουν τὴν λύσιν των. Ἡδὴ μελετᾶται ὑπὸ τῆς Διοικήσεως τὸ σχέδιον τοῦ Ὄργανισμοῦ, τὸ ὁποῖον ὑπέβαλε τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον.  
Ἄς παραμείνωμεν ἠνωμένοι διὰ νὰ ἐπιτύχωμε τὴν ἰκανοποίησιν τῶν θεμάτων μας καὶ νὰ δυνῆθωμεν νὰ ἀντιμετωπίσωμεν πᾶσαν ἀντιξοότητα.  
Εὐχόμεθα καὶ πάλιν ὥπως τὸ νέον ἔτος φέρει εἰς ὅλους ἡμᾶς καὶ εἰς τὰς οἰκογενείας σας εὐτυχίαν καὶ χαράν.  
ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ  
ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

## Εἰσηγητικὴ ἔκθεσις τοῦ Διοικ. Συμβουλίου τοῦ Συλλόγου

Ἦς ἀνεγράφη εἰς τὸ προηγούμενον φύλλον τῆς «Τραπεζιτικῆς», τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Συλλόγου, ὑπέβαλε πρὸς τὴν Διοίκησιν τῆς Τραπεζῆς σχέδιον τροποποιήσεως τοῦ Ὄργανισμοῦ Ὑπηρεσίας. Τὸ σχέδιον τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου συνωδεύετο ὑπὸ εἰσηγητικῆς ἐκθέσεως, τὸ πλῆρες κείμενον τῆς ὁποίας παραθέτομεν κατωτέρω:  
Ἡ ἀνάγκη τῆς τροποποιήσεως, συμπληρώσεως καὶ ἀναπροσαρμογῆς τοῦ ὄργανισμοῦ ὑπηρεσίας, ἀπὸ ἄρκετο χρόνο προέδρα ἐπιτακτικῆ, ὡς προϋπόθεσις ἀρμονικῆς συνεργασίας Διοικήσεως καὶ προσωπικοῦ.  
Τὴν ἀνάγκην αὐτήν, ἡ Διοίκισις τῆς Τραπεζῆς, κατὰ τὰς μεταξὺ μας συζητήσεις καὶ μετὰ μελέτην τοῦ θέματος, ἀνεγνώρισε καὶ ἐζήτησε ἀπὸ ἡμᾶς, ὡς ἐκπροσώπους τοῦ προσωπικοῦ τῆς Τραπεζῆς, καὶ ὡς ἀπηχοῦντας τὰς ἀπόψεις καὶ δικαίους διεκδικήσεις του, νὰ τῆς ὑποβάλωμεν σχετικὰς συγκεκριμένας προτάσεις. Ἀνταποκρινόμενοι εἰς τὴν ὑποχρέωσίν μας ταύτην, ἔναντι τῶν συναδέλφων μας τοῦ ὅποιους ἐκπροσωποῦμεν, καὶ ἐναντι τῆς Διοικήσεως, ὑποβάλομεν δι' ἰδιαίτερου ἐγγράφου τὰς προτάσεις μας, κατὰ θέματα καὶ ἄρθρα τοῦ ὄργανισμοῦ.  
Εἰμῶθα βέβαιοι, ὅτι δὲν διαφεύγει τῆς προσοχῆς οὐδεὸς, ὅτι διὰ τὴν θεμελίωσιν μόνιμης ἀρμονικῆς καὶ ἀποδοτικῆς Συλλογικῆς Σχέσεως Ἐργασίας εἰς τὰς μεγάλας οἰκονομικὰς μονάδας, ἐπιχειρήσεις καὶ ὄργανισμούς, ἀποφασιστικὸν ρόλον

διαδραματίζει, ἡ ὑπαρξίς καλῶς μελετημένου καὶ προσηρμοσμένου εἰς τὰς ἰδιαίτερας συνθήκας τῆς ἐπιχειρήσεως ἢ τοῦ ὄργανισμοῦ, Καταστατικοῦ Χάρτου, ρυθμιζόντος, κατὰ τρόπον, κατὰ τὸ δυνατόν πλήρη, σαφῆ καὶ συγκεκριμένον, τὰς ἐν αὐτοῖς διαμορφουμένας σχέσεις ἐργασίας, ὥστε διὰ τῆς πιστῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεών του, νὰ πραγματοποιηθῆ ἡ ἀποδοτικὴ λειτουργία ὀρθολογιστικῆς αἰ ὑπηρεσίας τῆς, νὰ πραγματοποιηθῆ ἡ ἐστὴν συνεργασία Διοικήσεως καὶ προσωπικοῦ, νὰ καθορίζηται σαφῶς ἡ θέσις

παραλλήλως καὶ πρὸς τὰ ἄλλα τυπικὰ προσόντα αὐτῶν, θὰ δικαιούται νὰ προωθῶνται μέχρι τῶν ἀνωτάτων βαθμίδων τῆς βαθμολογικῆς κλίμακος ἀνεὺ ἀνάγκης, νὰ καταφεύγουσιν εἰς πλάγιαν καὶ θίγονταν τὴν ἀξιοπρέπειάν των, μέσα, διὰ νὰ τὸ ἐπιτύχουν.  
II  
Τὸν ἀπαραίτητον καταστατικὸν τούτου χάρτην, ὁ ὁποῖος ρυθμίζει, εἰς τὰς μεγάλας ἐπιχειρηματικὰς μονάδας, τὰ οὐσιώδη διὰ τὴν ἀποδοτικὴν λειτουργίαν των θέματα ταῦτα ἀποτελεῖ ὁ «Ὄργανισμός τῆς Ὑπηρεσίας» τοῦ προσωπικοῦ των, ἡ

ματα. Βασικὸν λοιπὸν ἐκ τῶν θεμάτων τούτων εἶναι, ἡ συμμετοχὴ ἐκπροσώπων τῶν συνδικαλιστικῶν ὀργανώσεων τοῦ προσωπικοῦ, εἰς ὅλα τὰ συλλογικὰ ἔργα τῆς Ἐπιχειρήσεως, εἰς τὰ ὁποῖα συζητοῦνται καὶ ἀποφασίζονται θέματα, ἀμέσως ἢ ἡμιμέσως ἐνδιαιφερόντα τοῦς ἐν τῇ ἐπιχειρήσει ἔργασις ἐμνενοῦς, ὥστε διὰ τῆς τοιαύτης συμμετοχῆς νὰ ἐξευρίσκωνται ἐκαστοτε, αἰ καλύτερα λύσεις, διὰ συμφωνίας καὶ ἀμοιβαίων ὑποχωρήσεων καὶ ἀποφύγῃται ἡ διατάραξις τῶν ἐπιβαλλόμενων ἀρμονικῶν Συλλογικῶν Σχέσεων Ἐργασίας, ἐπ' ἀγαθῷ ἀμφοτέρων τῶν μερῶν — ἐπιχειρήσεως καὶ προσωπικοῦ — καὶ τῆς ἐν γένει ἐθνικῆς οικονομίας, τῆς ὁποίας τὸ πολυτιμώτερον κεφάλαιον καὶ τὴν κυριώτερον παραγωγικὴν δύναμιν ἀποτελοῦν οἱ ἐργαζόμενοι τῆς χώρας.  
III  
Τέλος, διὰ τῶν αὐτῶν «Ὄργανισμῶν τῆς Ὑπηρεσίας», ἐν ὅσῃ καὶ τῆς ἀνάγκης συνεχῆς βελτιώσεως τῆς ποιότητος καὶ τῆς ἀποδοτικῆς τῆς ἐργατοῦπαλληλικῆς τῆς Ἐπιχειρήσεως, καὶ τῆς δικαίας διεκδικήσεως τοῦ δικαιώματος τῶν παρ' αὐτῇ ἐργαζόμενων, νὰ τοὺς ἐξεσφαλίζηται ἡ δυνατότης νὰ προωθῶνται ἀ-  
(ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕἰΣ ΤΗΝ 4ην ΣΕΛ.)

## ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΝΟΜ. Δ)ΤΟΣ ΠΕΡΙ ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ ΚΑΙ ΕΝΩΣΕΩΝ ΥΠΕΒΑΛΕΝ Η ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΤΗΣ Ο.Τ.Ο.Ε.

Ἡ Διοίκισις τῆς Ὀμοσπονδίας Τραπεζοῦπαλληλικῶν Ὄργανισμῶν Ἑλλάδος, ὑπέβαλε πρὸς τὸν Ὑπουργόν Ἐργασίας, ὑπόμνημα ἐπὶ τοῦ σχεδίου Νομοθετικοῦ Διατάγματος «Περὶ Σωματείων καὶ Ἐνώσεων».  
Τὸ πλῆρες κείμενον τοῦ ὑπομνήματος τῆς Ο.Τ.Ο.Ε., ἔχει ὡς ἑξῆς:  
'Αριθ. πρωτ. 2119)1148  
'Εν Ἀθήναις τῆ 30ῃ Ν)βρίου 1970  
'Αξιότιμον Κύριον Ὑπουργόν Ἐργασίας Ἐνταῦθα  
ΤΠΟΜΝΗΜΑ  
'Ἐπὶ τοῦ Σχεδίου Νομοθετικοῦ Δ)τος «Περὶ Σωματείων καὶ Ἐνώσεων»  
'Ἐχομεν τὴν τιμὴν, κατόπιν τῆς γενναίας καὶ ἡμῶν μελέτης τῶν ἐνδιαφεροσῶν τὰ ἐπαγγελματικὰ σωματεία διατάξωμεν τοῦ ἀνωτέρου Σχεδίου, νὰ ἐπιστημόνται ἐννοίως ἐξ αὐτῶν διὰ τὰς ὁποίας ἐπιβάλλεται κατ' ἡμᾶς, διάφορος ρύθμισις καὶ νὰ ἀναφέρωμεν τοὺς λόγους δι' ὃς ἐπιβάλλεται αὕτη.  
α) Ἄρθρον 120 παρ. 2  
Ἡ διτάξις τῆς παρ. 2 τοῦ ἁρθροῦ 120, κατ' ἀμφοτέρους τὰ σκέλη αὐτῆς — Ἐπιχειρησικὴ ἀδεια δι' ὄργανισμῶν διεθνῶς συνεδριοῦ ἐντὸς τῆς Ἑπικρατείας τὸ μὲν, ἐγκρίσει συνελεύσεως διὰ συμμετοχὴν εἰς διεθνή συνδρία ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ τὸ δὲ — περὶ ἐπὶ ἀνεκδοκίμου ἀδελφότητας καὶ διατιπασίως πρὸς ἄσκησιν τοῦ διὰ τῆς παρ. 1 τοῦ αὐτοῦ ἁρθροῦ παρεχομένου δικαιώματος συμμετοχῆς εἰς διεθνῆ ἐπαγγελματικὰ ὄργανισμοὺς, καθοριζόμενον καὶ διὰ τοῦ ἁρθροῦ 5 τῆς ἱπ' ἀρ. 8 Διεθνῶς Συμβάσεως κυρωθείσης ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος.  
Δὲν συμβιβάζεται πρὸς τὴν οὐσιαστικοποίησιν τῶν δικαιώματων τούτων ἡ ἐκ Κυβερνητικῆς ἀδείας ἐξάστρησις τῆς πραγματοποιήσεως ἀνωτέρου ἐν Ἑλλάδι ἐνεργείας τῆς διεθνῶς ὀργανώσεως, ἀνεφορμένως εἰς τοὺς κυρίως σκοποὺς τῆς ὀργανώσεως. Ἐπὶ πλέον ἀνακύπτει τὸ ἐρώτημα τί γενίσηται ἂν, ὡς εἶναι ἐνδεχόμενον, καταστῆ ἡ Ἑλλάς ἕδρα τῆς διεθνῶς ὀργανώσεως. Τυχόν ἀνωμαλία ἡ ἐντροπή, μὴ πιθανὰ ἄλλωστε, κατὰ τὴν σύγκρισιν καὶ πραγματοποιήσιν τοῦ διεθνῶς συνεδρίου, ἀντιμετωπιζόμενα ἐπαρκῶς διὰ τῆς κειμένης Νομοθεσίας.  
Ἡ διὰ τὴν συμμετοχὴν εἰς διεθνή συνδρία ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ ἀνάγκη ὀ-



### Εὐμένης εἰσηγήσεις διὰ τὰ θέματα τῶν Πτυχιούχων

Πληροφοροῦμεθα ὅτι τὸ ὑπουργεῖον Ἐργασίας διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 3358)66 ἐγγράφου τοῦ πρὸς Ε.Σ. Ο.Π. εἰσηγείται τὴν ἰκανοποίησιν τῶν ὑποβληθέντων ὑπὸ τῆς Ο.Τ.Ο.Ε. αἰτημάτων, τῶν Πτυχιούχων Τραπεζικῶν ὑπαλλήλων.

### Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Ὀμίλου Φιλιάθλων Ε.Τ.Ε. Θεσσαλονίκης

Τὸ νέον Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Ὀμίλου Φιλιάθλων Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος (Θεσσαλονικίαν) καθιέρωσεν εἰς ὄνομα εἰς ἑξῆς:  
Πρόεδρος: Ζαχαρίας Κωνσταντίνος, Ἀντιπρόεδρος: Χρήστος Παπακαρκαλάμπους, Γεν. Γραμματεὺς: Δημήτριος Χατζηγιάννης, Ἐίδ. Γραμματεὺς: Φωτεινὴ Πικέτσιου, Τομιάς Σπυριδίου Παπασπυρίδου, Ἐφοροὶ Ἐκδραμῶν: Γεώργιος Δόσης, Ἐφοροὶ Ἀθηνῶν: Δημήτριος Ἐυμανουλήδης, Ἐφοροὶ Καλλιπετρικῆ καὶ Ψυχολογικῆς Τμημάτων: Ἰωάννης Καραϊωάνης, Σύμβουλοι: Ἀναστασία Πάσχου, Ἀγγελικὴ Γεωργιάδου, Πολυξένη Μαυρίδου.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΝ ΠΕΡΙΟΔΕΙΑΝ ΤΟΥ Ὁ Γεν. Γραμματεὺς τοῦ Συλλόγου διεπίστῳσεν ἄλλειψιν προσωπικοῦ ● ΕἰΣ ΤΑ ΕΠΑΡΧΙΑΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ  
Τὸ θέμα τῶν συνθηκῶν ἐργασίας τῶν συναδέλφων τῶν Ἐπαρχίων, μετὰ τὰς τελευταίας διαπιστώσεις τοῦ Γεν. Γραμματέως θὰ τεθῆ ἐκ νέου ὑπὸ τοῦ Διοικ. Συμβουλίου εἰς τὴν Διοίκησιν καὶ θὰ ἐπιδιωχθῇ ἡ κάλυψις τῶν ὑφισταμένων κενῶν.  
Ἦς εἶναι γνωστὸν τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Συλλόγου μας ζητεῖ τὴν κατάρτησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων διὰ νὰ καταστῆ δυνατὴ ἡ προώθησις τῶν ὑπαλλήλων ἀπὸ τοῦ βαθμοῦ τοῦ Λογιστοῦ Α'. Τοῦτο ἄλλωστε προβλέπει καὶ τὸ σχέδιον τροποποιήσεως τοῦ Ὄργανισμοῦ Ὑπηρεσίας, τὸ ὁποῖον ἔχει ἡδη ὑποβληθῆ εἰς τὴν Διοίκησιν.  
Ἦς προσωρινὴν διευθέτησιν τοῦ ζητήματος τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἀπέδρασε πρῶτον τῆς Διοικήσεως ὡς ἀξιοθεῖται αἱ θέσεις τῶν ὑπομηματάρχων κατὰ 100. Ἀπεδέχθη ἐπίσης ὡς προσωρινὴν λύσιν κατ' ἐλλογὴν προαγωγῶν ἀπὸ 25% εἰς 20%. Καὶ διὰ νὰ μὴ ὑπάρξῃ καθυστερήσει εἰς τὰς προαγωγὰς, τὸ Δ. Σ. ὑπέβαλεν εἰς τὸ ὑπουργεῖον Ἐργασίας (Τμήμα Συμβάσεως) Ἐργασίας καὶ Κανονισμῶν) τὸ κατωτέρω ἐγγράφον:  
Κύριε Ὑπουργέ,  
Ἐχομεν τὴν τιμὴν νὰ γωρίσωμεν ὑμῖν τὰ κατωθί, ἐν σχέσει μετὰ τὴν αἰτηθῆσιν παρὰ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος τροποποίησιν τοῦ Ὄργανισμοῦ Ὑπηρεσίας αὐτῆς.  
Καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργηθῶν αἱ ὀργανικαὶ θέσεις αὐταί, καθ' ὅτι ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ὁμαλήν ἐξέλιξιν τοῦ Προσωπικοῦ, μετ' ἐπὶ τὴν ἂν ἐπιτελεθῆ τὴν ἐργασίαν των, ἀπὸ τοῦ ὅποιου ἀρκετοὶ εἶναι ἀποδεχόμενοι τὴν αὔξησιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων ἀπὸ τῶν βαθμῶν τοῦ ὑπομηματάρχου κατὰ ἄνω κλπ., ὁ ἡμετέρος Σύλλογος εἶχε διατυπώσει ἀποφικῶς ὅπως, καταργη

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

### ΔΩΡΕΑΙ

Υπέρ των σκοπών του ΤΥΠΕΤ και εις μνήμην του 'Επιθεωρητού της Τραπεζίας μας Γκιώνη Παπαγεωργίου κατέθεσαν:

Οι Συνάδελφοι της σειράς του (N. 751) Διοικήσεως, Κεντρικών και Περιφερειακών Καταστημάτων δρχ. 1.500.

Γεώργιος Ψαρουδάκης, Διευθυντής Καταστήματος Α. Καλοκαιρινού, 'Ηράκλειον Κρήτης, Δρχ. 300.

Η κ. 'Ελλη Ρήγα δρχ. 500.

Τράπεζα 'Επαγγελματικής Πίστεως δρχ. 1.500.

Ο φίλος του Ο Γιάννης δρχ. 1.000. Γεώργιος Ποτρίπολος δρχ. 300. Γεω. Γεωργιάδης δρχ. 300.

Γεώργιος Πιστικός δρχ. 300. Συνάδελφοι Καταστήματος Μητροπόλεως δρχ. 2.925.

Εις μνήμην των τέκνων της Ντίου και Μίνιας Παπαγιαννίδη επί τη συμπληρώσει πεντηκονταετηρίδας του θανάτου των η κ. Μάντα Παπαγιαννίδη δρχ. 1.000.

Εις μνήμην Νικ. Πολυχρόνη ο κ. και η κ. Δημ. Α. Σταμπούλου δρχ. 500.

### ΠΕΝΘΗ

'Απεβίωσαν ο Κων. Στ. Γιαννικόπουλος, παλαιόν συνδικαλιστικόν στέλεχος με ιδιαίτερων δράσιν κατά την περίοδον της συγχωνεύσεως της Τραπεζίας 'Αθηνών εις την 'Εθνικὴν Τράπεζαν (1951-1953). Λόγω ακριβείας της δράσεως του αυτής ο Γιαννικόπουλος ἀπέλυθη τὸ 1953 καὶ ἤρπασε ἔκτοτε τὸ δικηγορικόν ἐπάγγελμα.

# ΤΟ ΠΛΗΡΕΣ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΠΕΡΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΑΔΕΙΩΝ ΜΕΤ' ΑΠΟΔΟΧΩΝ

● Ένεκρίθη υπό της 54ης Συνόδου της Διεθνούς Διασκέψεως Έργασίας

Η 54η Σύνοδος της Διεθνούς Διασκέψεως Έργασίας ἐνέκρινε τὴν σύμβασιν περὶ ἐτησίων ἀδειῶν μετ' ἀποδοχῶν διὰ τῆς ὁποίας παρέχεται εἰς τοὺς ἐργαζομένους ἐλάχιστον ὄριον τριῶν ἑβδομαδῶν, ἀδεια ἀναπαύσεως μετὰ πλήρων ἀπολαύων κατ' ἔτος.

Ἡ προηγουμένη διεθνὴς Σύμβασις ἐπὶ τοῦ θέματος, τὸ 1966, προνοεῖ δι' ἀδειαν ἑξ ἡμερῶν κατ' ἔτος.

Ἡ Σύμβασις ἐγκριθεῖσα εἰς δύο συναπτὰς ἐτησίου Συνόδου, τῆς Διασκέψεως Έργασίας, λαμβάνει τελικὴν ἰσχύϊν.

Μεταξὺ τῶν κυριωτέρων προνοιῶν τῆς Συμβάσεως εἰναι αἱ ἑξῆς:

- Αἱ δημόσια ἀργία, εἴτε αὐτὰ συμπίπτουν εἴτε ὄχι μετὰ τῆς ἐτησίας ἀδειας δὲν θὰ ἀποτελοῦν μέρος τῆς ἀδειας ταύτης, τὸ αὐτὸ δὲ θὰ ἰσχύη καὶ διὰ περιόδους ἀνικανότητος δι' ἔργασίαν λόγῳ ἀσθενείας ἢ δυστυχήματων.

- Ἡ ἀδεια δύναται νὰ παρέχεται σταδιακῶς ἀλλ' ἐν πάσῃ περιπτώσει πρέπει νὰ παρέχεται δύο ἑβδομαδῶν συνεχῆς ἀδεια κατ' ἔτος.

- Ὁ χρόνος παροχής τῆς ἀδειας θὰ καθορίζεται ἐκ συμφωνίῶν μετὰ τῶν δύο πλευρῶν.

- Δὲν εἶναι δυνατὸν ὅπως αἱ πρόνοιαι τῆς Συμβάσεως καταργῶνται δι' ἀπειθείας συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο πλευρῶν.

Τὸ κατωτέρω εἶναι τὸ πλήρες κείμενον τῆς νέας Συμβάσεως ἥτις ἀναθεωρεῖ καὶ ἀντικαθιστᾷ τὴν Σύμβασιν τοῦ 1936.

### ΑΡΘΡΟΝ 1

Αἱ πρόνοιαι τῆς Συμβάσεως ταύτης, ἐκτὸς ἐὰν ἀλλῶς εὐρίσκονται εἰς ἐφαρμογὴν διὰ συλλογικῶν συμφωνιῶν, ἀποφάσεων διατρησίας, δικαστικῶν ἀποφάσεων ἢ διὰ θεωρικῶν μηχανισμῶν καθορισμῶ ἡμερομυθίων ἢ κατ' οἰονδήποτε τρόπον συνάδοντα πρὸς τὰ ἐν τῇ χώρα κρατούντα, τίθενται ἐν ἰσχύϊ διὰ τῆς νομοθεσίας τοῦ κράτους ἢ σχετικῶν κανονισμῶν.

### ΑΡΘΡΟΝ 2

1. Ἡ Σύμβασις αὕτη ἀφορᾷ ὀλοὺς τοὺς ἐργαζομένους ἐκτὸς τῶν ναυτιλλομένων.

2. Καθ' ὅσον δύναται νὰ παραχῶνται, μετὰ δύνανται νὰ λαμβάνονται ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς ἢ διὰ τοῦ καταλλήλου μηχανισμοῦ εἰς τὴν οἰκίαν χώραν, κατὰ τὴν συνεννόησιν μετὰ τῶν ἐνδιαφερομένων ἐργαζομένων ἐργοδοτῶν καὶ ἐργατῶν, ὁσᾶς ὑφίστανται τοιαῦτα, ἐπι τῶ σκοπῷ ἐξαιρέσεως ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως περιορισμένων κατηγοριῶν ἐργοδοτούμενων αἱ ὁποῖαι ὡς ἐκ τῆς φύσεως των θὰ ἐδημιουργοῦν εἰδικὰ προβλήματα σημαντικῆς φύσεως σχετιζόμενα μετὰ τὴν ἐφαρμογὴν ἢ θὰ ἡγορηθῶν νομικῶς ἢ συνταγματικῶς θέματα.

3. Ἐκαστον μέλος τὸ ὁποῖον κυροῖ τὴν Σύμβασιν θὰ ὑποβάλῃ ὡμοῦ μετὰ τῆς πρώτης ἐκδόσεως ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως βάσει τοῦ ἀρθροῦ 22 τοῦ Καταστατικῶ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὄργανώσεως Έργασίας, κατάλογον τῶν κατηγοριῶν αἱ ὁποῖαι ἐξαιροῦνται συμφώνως τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ, μετὰ ἀιτιολογήσιν τῆς τοιαύτης ἐξαιρέσεως καὶ θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὰς ἐπιμέρους ἐκδόσεις τὴν νομικὴν θέσιν ἢ τὰ θέματα ἐν σχέσει μετὰ τῆς ἐξαιρουμένης κατηγορίας, καὶ τὸν βαθμὸν μέχρι τοῦ ὁποῖου δίδεται ἰσχύς ἢ ὑπάγει πρόθεσις νὰ δοθῆ ἰσχύς εἰς τὰς προνοίας τῆς Συμβάσεως ὅσον ἀφορᾷ τὰς κατηγορίας ταύτας.

### ΑΡΘΡΟΝ 3

1. Ἐκαστον πρόσωπον διὰ τὸ ὁποῖον ἢ Σύμβασις αὕτη ἔχει ἐφαρμογὴν δικαιούται εἰς ἐτησίαν ἀδειαν μετ' ἀποδοχῶν μίαν καθορισμένης ἐλαχίστου χρονικῆς διαρκείας.

2. Ἡ ἀδεια ἐν οὐδενᾷ περιπτώσει εἶναι μικρότερα τῶν τριῶν ἐργαζομένων ἑβδομαδῶν διὰ περιόδον ὑπηρεσίας ἐνὸς ἔτους.

3. Ἐκαστον μέλος τὸ ὁποῖον κυροῖ τὴν Σύμβασιν δύναται διὰ μεταγενεστέρως δηλώσεως νὰ γνωστοποιήσῃ εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνούς Γραφείου Έργασίας ὅτι καθορίζεται ἀδεια μικρότερας διαρκείας.

### ΑΡΘΡΟΝ 4

1. Πρόσωπον τοῦ ὁποῖου ἢ διάδοχος ὑπηρεσίας κατ' οἰονδήποτε ἔτος εἶναι μικρότερα τῆς δακατομυθῆς διὰ τὴν πλήρη ἀδειαν τὴν καθοριζομένην εἰς τὸ προηγουμένον ἄρθρον, θὰ δικαιούται διὰ τὸ ἐν λόγω ἔτος ἐξ ἀδειαν μετ' ἀποδοχῶν ἀνάλογον πρὸς τὴν διάρκειαν τῆς υπηρεσίας κατὰ τὸ ἐν λόγω ἔτος.

2. Ἐτος ἐν τῷ ἐννοεῖ τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου σημαίνει τὸ ἡμερολογιακὸν ἔτος ἢ οἰονδήποτε ἄλλην περίοδον ἴσης διαρκείας τὴν ὁποῖαν ἠθέλησεν ὁρίσει ἢ ἀρμόδια ἀρχὴ ἢ ἄλλος ἀρμόδιος μηχανισμὸς εἰς τὴν χώραν.

### ΑΡΘΡΟΝ 5

1. Ἀπαιτεῖται ἐλάχιστον χρονικὸν ὄριον ὑπηρεσίας διὰ τὸ δικαιούται ὑπαλλήλους τὶς εἰς ἀδειαν μετ' ἀποδοχῶν.

2. Τὸ χρονικὸν τοῦτο ὄριον θὰ καθορίζεται εἴτε ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς εἴτε διὰ τὸ καταλλήλου μηχανισμοῦ εἰς ἐκάστην χώραν.

3. Ὁ τρόπος κατ' ὃν ὑπολογίζεται ἡ περίοδος ὑπηρεσίας διὰ σκοποῦς ἀδειας καθορίζεται εἴτε ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς εἴτε διὰ τοῦ καταλλήλου μηχανισμοῦ εἰς ἐκάστην χώραν.

4. Ἐὰν ὄριον τοῦ ὁποῖου θὰ ἀπορροφήσῃ ἡ ἀρμόδια ἀρχὴ ἢ ὁ ἀλλήλιος μηχανισμὸς τῆς οἰκίας χώρας, ἀπουσία ἐκ τῆς ἐργασίας διὰ λόγους ἐκτὸς τῆς θέλησεως τοῦ ἐργοδοτούμενου, ἦτοι ἀσθένεια, σωματικὴ βλάβη ἢ μητροδία, θὰ θεωρηθῆ ὡς περίοδος ὑπηρεσίας.

### ΑΡΘΡΟΝ 6

1. Δημόσια καὶ συνήθεις ἀργία, εἴτε συμπέτουσαι μετὰ τὴν ἐτησίαν ἀδειαν εἴτε ὄχι, δὲν θὰ ὑπολογίζονται ὡς μέρος τοῦ κατωτέρου ὄριου ἐτησίας ἀδειας μετ' ἀποδοχῶν τοῦ καθοριζομένου εἰς τὸ ἄρθρον 3, παράγραφος 3 τῆς Συμβάσεως ταύτης.

2. Ἐὰν ὄριον τοῦ ὁποῖου θὰ ἀπορροφήσῃ ἡ ἀρμόδια ἀρχὴ ἢ ὁ ἀρμόδιος μηχανισμὸς ἐκαστῆς χώρας, περίοδος ἀνικανότητος δι' ἐργασίαν συνεπειᾶ ἀσθενείας ἢ σωματικῆς βλάβης δὲν θὰ θεωρηθῆ ὡς μέρος τοῦ κατωτέρου ὄριου ἐτησίας ἀδειας τοῦ καθοριζομένου δυνάμει τοῦ ἀρθροῦ 3, παράγραφος 3, τῆς Συμβάσεως ταύτης.

### ΑΡΘΡΟΝ 7

1. Οἰονδήποτε πρόσωπον τὸ ὁποῖον λαμβάνει τὴν ἀδειαν ἥτις προνοεῖται εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, θὰ λαμβάνῃ διὰ τὸ σύνολον τῆς περιόδου τῆς ἀδειας ταύτης τοὺς ἐλάχιστον τὴν κανονικὴν ἀμοιβὴν ἢ τὸν μέσον ὄρον ἀμοιβῆς (περιλαμβανομένου τοῦ εἰς μετροπὴ ἰσχύος οἰονδήποτε μέρους τῆς ἐν λόγω ἀμοιβῆς ἥτις εἶναι πληρωτέα εἰς εἶδος καὶ δὲν ἀποτελεῖ μόνον ἀπρόληπτον συνεχίζομενον, εἴτε τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον εὐρίσκειται ἐπ' ἀδειᾶ ἢ μὴ) ἥτις ὑπολογίζεται κατ' ὄρον τῶν τριῶν ἡμερῶν ἀποφασισθεῖσα ἀ ἀρμόδια ἀρχαί (ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ 3ην ΣΕΛ.)

## Ἡ Ένωσις φιλάθλων ἐτίμησε τὸν Χρῆστο Παπανικολάου

Ἡ Ένωσις Φιλάθλων Έθνικῆς Τραπεζίας, ἐτίμησε τὸν παγκόμιον ῥεκορμταν Χρῆστον Παπανικολάου, σὲ εἰδικὴ τελετῇ, μετὰ ἀπονυμὴν ἀγαμματιδίου καὶ ἀναμνηστικῶν διπλώματων, γιὰ τὸν ἄθλον τῶν 5. μ. 49 στὸ ἄλλα ἐπὶ κοντῷ.

Ὁ Χρῆστος Παπανικολάου ἐγάρισε στὴν πατριδῶν μας τὸ παγκόμιον ῥεκορδο τοῦ ἄλλματος ἐπὶ κοντῷ. Οἱ προσδοκίαις χιλιάδων φιλάθλων ἔγιναν πραγματικότης. Ἡ λάμψις τῆς δόξης ἀπὸ τὸ φῶς τῆς Ὀλυμπίας κατήγαγε τὸ Στάδιο Καρσινάκη, τὴν μοναδικὴν ἐκείνη στιγμῇ, ποῦ ὁ μεγάλος μας ἄθλητο



Ὁ Χρῆστος Παπανικολάου μετὰ φανερῆ ἰκονοποίησην καμαρώνει τὸ ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

οἰκονομικῆς σύμβουλος κ. Εἰδ. Χρηστοδούλου, ὁ διεθυντῆς παρὰ τῷ δικηγῆτῃ κ. Ἀγγ. Νυδροῦτῃ, καθὼς καὶ διεθυντῆς τμημάτων καὶ ἄλλα ἀνώτερα στελέχη τῆς Τραπεζίας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Τοὺς παρισταμένους προσεφώνησε ὁ πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. κ. Έμμ. Λίτινας, ἐλπὸν, μεταξὺ ἄλλων, τὰ ἑξῆς: «Άγαπαὶ φίλοι,

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Βαθυτάτη εἶναι ἡ συγκίνησις μου διὰ τὸ ἔχει τὴν τιμὴν ἀντιπροσωπεύει τὴν Ένωσιν Φιλάθλων τῆς Έθνικῆς Τραπεζίας, νὰ χαρακτηροῦν τὸν μεγαλύτερον Έλληνα ἀθλητὴν, τὸν Χρῆστον Παπανικολάου, γέννημα καὶ θεῖμα τῆς γῆς αὐτῆς, ἀπὸ τὴν ὁποῖαν ἐξέπληθη τὸ Ὀλυμπιακὸν φῶς, ἄσθετη φλόγα τῶν οἰκηνικῶν ἰδανικῶν τοῦ ἀνθρώπου.

Ἡ ἀθλητικὴ Έλλάς ἐεργήθη τὸ ἀπόγευμα τῆς 24ης Ὀκτωβρίου, ἔβαν

ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ τῆς τελετῆς τὸν ἀγαλλματιδίον ποῦ τοῦ προσέφερεν ὁ Πρόεδρος τῆς Ε.Φ.Ε.Τ. συνάδελφος Έμμανουὴλ Λίτινας.

Ἐλάμβανον μετὰ

# Τοποθετήσεις και μεταβολαι κατά τον μήνα Νοέμβριον

Διά πράξεων του κ. Διοικητού έπραγματοποιήσαν αι ακόλουθοι τοποθετήσεις και μεταβολαι εις τας θέσεις διευθυντών καταστάσεων και προϊστάμενων:

Ο κ. Νικόλαος Πεσματζόγλου - Τριμηναρχίας, παρά τῷ Τροκαταστήματι Μυτιλήνης, ὡς Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου παρά τῷ Τροκαταστήματι Κεραμεικῶν, ἀντὶ τοῦ κ. Ἀθανασίου Μίντζη - Τριμηναρχίας, μετὰ τὴν ἀφώρμησιν εἰς τὸν Τροκαταστάτην δ.δ.οῦ Ἰπποκράτους, ὡς Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου, ἀντὶ τοῦ κ. Δημητρίου Μασκουρτζιάνη - Τριμηναρχίας, μετὰ τὴν ἀφώρμησιν εἰς τὸ Κατάστημα δ.δ.οῦ Σταδίου 38, ὡς Λογιστῆς.

Ο κ. Θεοφάνης Σακελλαριδῆς - Τριμηναρχίας, Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου παρά τῷ Τροκαταστήματι Ἀστῆς, ἀπαλλασσομένου τῶν καθήκοντων του μετὰ τὴν ἀφώρμησιν εἰς τὸ Κατάστημα δ.δ.οῦ Σταδίου 38, ὡς Λογιστῆς.

Ο κ. Παναγιώτης Ἀράνης - Τροκαταστήματι Κυθήρων, ὡς Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου παρά τῷ αὐτῷ Τροκαταστήματι.

Ο κ. Εὐάγγελος Παπακωνσταντίνου - Λογιστῆς Α' τάξεως, παρά τῷ Τροκαταστήματι Βόλου, ὡς Προϊστάμενος τοῦ Πρακτορείου Νέας Ἰωνίας Βόλου.

Ο κ. Χρήστος Σκεμπελῆς - Λογιστῆς Β' τάξεως, παρά τῷ Τροκαταστήματι Ἐλευσίνος, ἀνομοιάθη Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου παρά τῷ αὐτῷ Τροκαταστήματι.

Ο κ. Γεώργιος Σαφάνης - Τριμηναρχίας Β' τάξεως, παρά τῷ Καταστήματι δ.δ.οῦ Σταδίου 38, ἀνομοιάθη Προϊστάμενος τῆς παρ' αὐτῷ Τηλεπικοινωνιακῆς Σημάτων.

Ο κ. Ἰωάννης Τσουροπαῖς - Λογιστῆς Β' τάξεως, παρά τῷ Τροκαταστήματι δ.δ.οῦ Εὐρωπῶν, εἰς τὸ Τροκαταστήματι Ἰλίου, ὡς Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου, ἀντὶ τοῦ κ. Ἰωάννου Δημητριάδου - Λογιστοῦ Α' τάξεως, ἀπαλλασσομένου τῶν καθήκοντων του καὶ τιθεμένου εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς Διευθύνσεως Προσωπικῆς.

Ο κ. Ἰωάννης Νικολαΐδης - Τριμηναρχίας Β' τάξεως, παρά τῷ Τροκαταστήματι δ.δ.οῦ Μοναστηρίου - Θεσσαλονίκης, εἰς τὸ Πρακτοεῖον Ἀργείας, ὡς Προϊστάμενος αὐτοῦ, ἀντὶ τοῦ κ. Δημητρίου Ταμαρτζιάνη - Λογιστοῦ Α' τάξεως, ἀπαλλασσομένου τῶν καθήκοντων του καὶ μετὰ τὴν ἀφώρμησιν εἰς τὸ Κατάστημα δ.δ.οῦ Μοναστηρίου - Θεσσαλονίκης, ὡς Λογιστοῦ.

Ο κ. Ἀνδρέας Μπαλιάνης - Λογιστῆς Β' τάξεως, Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου τοῦ Τροκαταστήματος Μεσογείας, εἰς τὸ Τροκαταστήματι Πόλου, ὡς Διευθυντῆς, ἀνακαλυφθῆναι ἐν μερὲι τῆς διατῆς ὁπ' ἀρ. 644)9.10.1970 Πράξεων ἡμῶν τοποθετήσεως τοῦ κ. Εὐαγγέλου Καραγιάνη - Τριμηναρχίας, Διευθυντοῦ τοῦ Τροκαταστήματος Αἰτωλικῆς, μετὰ τὴν ἀφώρμησιν εἰς τὸ Τροκαταστήματι Πλατείας Μητροπόλεως, τῆς αἰτήσεως του, ὡς Λογιστοῦ.

Ο κ. Ἰωάννης Πρόφης - Συμπράκτων Τροκαταστήματος, Ἐντεταλμένος παρά τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι, εἰς τὸ Τροκαταστήματι Ζέας, ὡς Διευθυντῆς.

Ο κ. Στάμπος Χατζηκωνσταντῆς - Συμπράκτων Τροκαταστήματος, Διευθυντῆς τοῦ Τροκαταστήματος Ζέας, εἰς τὸ Τροκαταστήματι δ.δ.οῦ Καλαμάτου, ὡς Διευθυντῆς, ἀντὶ τοῦ κ. Παναγιώτου Χρονοπούλου - Τροκαταστήματος Τραπεζῆς, μετὰ τὴν ἀφώρμησιν εἰς τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα, ὡς Τροκαταστήματι.

Ο κ. Ἀναστάσιος Μάμαλης - Τριμηναρχίας Α', Τροκαταστήματος τῆς Διευθύνσεως Περιοχῆς Τραπεζῆς

(Τροκαταστήματα Ἐπεμβόσεων), εἰς τὸ Τροκαταστήματι δ.δ.οῦ Εὐρωπῶν, ὡς Διευθυντῆς, ἀντὶ τοῦ κ. Παναγιώτου Κοτσῆ - Συμπράκτωντος Τροκαταστήματος Π.δ.οῦ Μητροπόλεως, ὡς Τροκαταστήματι.

Ο κ. Στυλιανός Ἀλεξάνδρου - Συμπράκτων Τροκαταστήματος, Τροκαταστήματος τῆς Διευθύνσεως Περιοχῆς Τραπεζῆς, εἰς τὸ Τροκαταστήματι Π.δ.οῦ Μητροπόλεως, ὡς Τροκαταστήματι.

Ο κ. Παναγιώτης Βαζῆς - Τριμηναρχίας Α', Διευθυντῆς τοῦ Τροκαταστήματος Ἀγγελοπούλου, εἰς τὸ Τροκαταστήματι δ.δ.οῦ Πολυκλείτου, ὡς Διευθυντῆς, ἀντὶ τοῦ κ. Παναγιώτου Σταμποπούλου - Συμπράκτωντος Τροκαταστήματος, μετὰ τὴν ἀφώρμησιν εἰς τὸ Τροκαταστήματι Βάθης, ὡς Διευθυντοῦ, ἀντὶ τοῦ κ. Σάββα Ρίγα - Τροκαταστήματος Τραπεζῆς, μετὰ τὴν ἀφώρμησιν εἰς τὸ Τροκαταστήματι Π.δ.οῦ Συναγερμοῦ, ὡς Διευθυντοῦ.

Ο κ. Ἀνδρέας Θεοφίλος - Τροκαταστήματος Προϊστάμενος τῆς παρ' αὐτῷ Διευθύνσεως Καταστημάτων καὶ Ἐργασιῶν Ἐσωτερικοῦ Τηλεπικοινωνιακῆς Σημάτων, εἰς τὸ ὕπ' ὄψει Τροκαταστήματι Πλατείας Βικτωρίας, ὡς Διευθυντῆς.

Ο κ. Νικόλαος Τσιρίδας - Τριμηναρχίας Α' τάξεως, Ἐντεταλμένος παρά τῷ Τροκαταστήματι Πλατείας Μητροπόλεως εἰς τὴν Διεύθυνσιν Περιοχῆς Τραπεζῆς, ὡς Προϊστάμενος Τμήματος Καταστημάτων καὶ Κτημάτων Τραπεζῆς.

Ἀπφάγη τῶν καθήκοντων του ὡς Προϊστάμενος τῆς παρ' αὐτῷ Κεντρικῷ Καταστήματι Τηλεπικοινωνιακῆς Σημάτων δ.δ.οῦ Ἀθηνῶν καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου τοῦ αὐτοῦ Τροκαταστήματος Γολέου, ἀνομοιάθη Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου τῆς παρ' αὐτῷ Τροκαταστήματι Γολέου, ἀνομοιάθη Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου τοῦ αὐτοῦ Τροκαταστήματος.

Ο κ. Στάμπος Γραφῆς - Λογιστῆς Β' τάξεως, παρά τῷ Τροκαταστήματι Γολέου, ἀνομοιάθη Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου τοῦ αὐτοῦ Τροκαταστήματος.

Ο κ. Δημήτριος Γρηγορόπουλος - Λογιστῆς Α' τάξεως, παρά τῷ Τροκαταστήματι Νεαπόλεως, ἀνομοιάθη Ἐντεταλμένος καὶ Προϊστάμενος Λογιστηρίου τοῦ αὐτοῦ Τροκαταστήματος.

Ο κ. Εὐάγγελος Καραγιάνης - Τριμηναρχίας, παρά τῷ Τροκαταστήματι Π.δ.οῦ Μητροπόλεως καὶ ἐν ἀπουσίᾳ τῶν καθήκοντων του εἰς τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα, εἰς τὸ Τροκαταστήματι Κορυθίου ὡς προσωρινὸς Διευθυντῆς, ἀντὶ τοῦ κ. Εὐδοκίου Βοτανῆ - Τροκαταστήματος δ.δ.οῦ Μοναστηρίου τῶν καθήκοντων του καὶ ἐτέθη εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς Διευθύνσεως Προσωπικῆς.

Ἀπφάγη τῶν καθήκοντων του ὁ κ. Ἀλέξανδρος Καραγιάνης - Τριμηναρχίας Α' τάξεως, Προϊστάμενος τῆς παρ' αὐτῷ Κεντρικῷ Καταστήματι Τηλεπικοινωνιακῆς Σημάτων καὶ ἐτέθη εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς Διευθύνσεως Προσωπικῆς, πρὸς τοποθέτησιν.

Ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ ἑορτασμοῦ τῆς Διεθνούς Ἡμέρας τῆς Ἀποταμειώσεως, στελεχῆ τοῦ ὑποκαταστήματος Μητροπόλεως, ἐπραγματοποιήσαν ὁμιλίαν πρὸς μαθητὰς καὶ μαθητρίδας τῶν Δημοτικῶν Σχολείων καὶ Γυμνασίων τῆς περιφέρειᾶς τοῦ ὑποκαταστήματος.

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

**Διὰ τοὺς ὑπαλλήλους Τραπεζῶν**

**Με διατακτικὴν τοῦ Συνεταιρισμοῦ σας θέτομεν εἰς τὴν διάθεσίν σας**

**ΩΡΟΛΟΓΙΑ**

τῶν καλλιετέρων Ἑλβετικῶν ἐργοστασίων καὶ τῶν παγκοσμίως γνωστῶν **ZENITH - MOVADO - MODIA**

**ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ**

Ἐξαιρετικῆς τέχνης εἰς μεγάλην ποικίλιαν σχεδίων. **ΕΚΠΗΤΣΙΣ 150%**

**Δι' ἀγορὰς τοῦ μετρητοῦ**

**ΣΩΤ. ΘΕΟΔΩΡΑΚΟΠΟΥΛΟΣ & ΣΙΑ**

**Ἀριστείδου 9 - Ἀθήναι - Τηλ. 317.869**

# ΤΟ ΠΛΗΡΕΣ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΠΕΡΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΑΔΕΙΩΝ ΜΕΤ' ΑΠΟΔΟΧΩΝ

(ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΚ ΤΗΣ 2ας ΣΕΛ.)  
ἢ ὁ ἀριθμὸς μηχανισμοῦ εἰς τὴν οἰκίαν χρόνον.

2. Τὰ δεξιὰ ἀνεξαρτήτως ἀπὸ τὴν ἐπιχορηγίαν τῆς παραγράφου 1 τοῦ Ἀρθροῦ τοῦτον θα πληρωθῶνται εἰς τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον προκαταβολικῶς ἐκτός ἐάν ἄλλως προνοεῖται διὰ συμφωνίας ἢ ἐπιχορηγίαν δι' αὐτὸν καὶ τὸν ἐργοδότην.

### ΑΡΘΡΟΝ 8

1. Ἡ τμηματικὴ λήψις τῆς ἀδείας ἀποδοχῶν δύναται νὰ ἐξουσιοδοτηθεῖ εἴτε ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς εἴτε διὰ τοῦ ἀρμοδίου μηχανισμοῦ εἰς ἐκάστην χώραν.

2. Ἐκτός ἐάν ἄλλως προνοεῖται εἰς συμφωνίαν μετὰ τὸν ἐργοδότην καὶ τὸν ἐνδιαφερόμενον ὑπάλληλον, καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ περίοδος τῆς ὑπηρεσίας τοῦ ἐνδιαφερόμενου προσώπου ἐπιτρέπει εἰς τὸν ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον τοιαύτην ἄδειαν, μέρος ταύτης θὰ ἀποτελεῖται ἀπὸ δύο τοὺλάχιστον συνεχεῖς ἐργασίμου ἑβδομάδας.

### ΑΡΘΡΟΝ 9

1. Τὸ συνεχὲς μέρος τῆς ἐτήσιας ἀδείας τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὸν Ἀρθρον 8, Παράγραφος 2, τῆς Συμβάσεως ταύτης θ' χορηγῆται καὶ θὰ λαμβάνηται ὅχι ἀργότερον ἐνδὸς ἑξήντα καὶ τὸ ὑπόλοιπον τῆς ἐτήσιας ἀδείας μετὰ ἀποδοχῶν ὅχι ἀργότερον πέντε δεκαετιῶν ἀπὸ τὸ τέλος τοῦ ἐτους εἰς τὸ ὅριον ἐνέργειᾳ τῆς ἀδείας.

2. Οἰονδήποτε μέρος τῆς ἐτήσιας ἀδείας τὸ ὁποῖον ὑπερβαίνει ἐν καθορίζομενον κατόπιν ὅρων δύναται νὰ ἀναλίσθη, μὴ τῆν συγκρατήσῃν τὸ ἐνδιαφερόμενον ὑπάλληλον, πέραν τῆς περιόδου ἣτις καθορίζεται εἰς τὴν Παράγραφον 1 τοῦ Ἀρθροῦ τούτου καὶ μέχρις ἐνδὸς νέου καθοριζομένου χρονικοῦ ὅρου.

3. Τὸ ἐλάχιστον ὄριον καὶ τὸ ὕψος τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὴν παράγραφον 2 τοῦ Ἀρθροῦ τούτου θὰ καθορίζονται ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς κατὰ τὴν συνεννοήσιν μετὰ τῶν ἐνδιαφερόμενων ὁργανώσεων ἐργοδοτῶν καὶ ἐργοδοτούμενων ἢ διὰ συλλογικῆς διαπραγματεύσεως ἢ κατ' ἄλλον τρόπον συνάδοντα πρὸς τὸ θεμέσιον τῆς χώρας ὡς θὰ ἦτο κατὰ τὴν ἀφώρμησιν τῶν συνθηκῶν τῆς χώρας.

### ΑΡΘΡΟΝ 10

1. Ὁ χρόνος κατὰ τὸν ὅποιον λαμβάνεται ἡ ἀδεία, ἐκτός ἐάν καθορίζεται διὰ Διατάγματος, Συλλογικῆς Συμβάσεως, ἀποφάσεως διαιτησίας ἢ ἄλλου μέσου συνάδοντος πρὸς τὸ θεμέσιον τῆς χώρας, θὰ καθορίζεται ὑπὸ τοῦ ἐργοδοτοῦ κατόπιν συνεννοήσεως μετὰ τοῦ ἐργοδοτούμενου ἢ τοῦ ἀντιπροσώπου του.

2. Εἰς τὸν καθορισμὸν τοῦ χρόνου κατὰ τὸν ὅποιον θὰ ληφθῆ ἡ ἀδεία, θὰ ληφθῶν ὡς ἴσην αὐτῆς τῆς ἐργασίας καὶ αἱ διαθεσμοὶ εὐκαιρίας τοῦ ἐργοδοτούμενου δι' ἀνάπαυσιν.

### ΑΡΘΡΟΝ 11

Ἐργοδοτούμενον πρόσωπον τὸ ὁποῖον ἔχει συμπληρώσει ἐλάχιστον ὄριον ὑπηρεσίας ἀναποκρινόμενον εἰς τὸ καθοριζόμενον δάσει τοῦ Ἀρθροῦ 5, Παράγραφος 1, τῆς Συμβάσεως ταύτης, θὰ λαμβάνῃ ἐπὶ τῷ τεματιστικῷ τῆς ὑπηρεσίας, ἄδειαν μετ' ἀποδοχῶν ἀναλόγως πρὸς τὸ μῆκος τῆς ὑπηρεσίας διὰ τὴν ὅριον δὲν ἔχει λάβει τοιαύτην ἄδειαν ἢ ἀντὶ αὐτῆς χρηματικὴν ἀποζημίωσιν ἢ ἰσάξιον πιστοσιν ἀδείας.

### ΑΡΘΡΟΝ 12

Συμφωνία δι' ἐγκατάλειψιν τοῦ δικαίου ἐλαχιστοῦ ὅρου ἐτήσιας ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν ὡς καθορίζεται εἰς τὸ Ἀρθρον 3, Παράγραφος 3 τῆς Συμβάσεως ταύτης ἢ ἐγκαταλείψῃ τῆς ἀδείας ἀντὶ ἀμοιβῆς ἢ ἄλλως, θὰ εἶναι ἄκυρος ἢ θὰ ἀπαγορεύεται ἀναλόγως τῶν ἐπικρατούντων θεσμῶν εἰς τὴν χώραν.

### ΑΡΘΡΟΝ 13

Αἱ ἀρμόδια ἀρχαὶ ἢ ὁ ἀρμόδιος μηχανισμὸς δύναται νὰ προβαίνειν εἰς ἐδικὰς διατάξεις διὰ τὰς περιπτώσεις ὅπου τὸ ἐργοδοτούμενον πρόσωπον, κατὰ τὴν διάκειμαν τῆς ἀδείας του, ἀπασχολεῖται ἐπὶ πληρωμῇ εἰς δραστηριότητες συμφωνημένας μετὰ τὸν σκοπὸν τῆς ἀδείας.

### ΑΡΘΡΟΝ 14

Θὰ ληφθῶν ἀποτελεσματικὰ μέτρα διὰ καταλλήλου ἐπιθεωρήσεως ἢ ἄλλως, ἀναλόγως τοῦ τρόπου καθ' ὃν ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως, πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς κανονικῆς ἐφαρμογῆς καὶ λειτουργίας τῶν κανόνων ἢ προνοιῶν τῶν ἀφοροσῶν εἰς τὴν ἀδειαν μετ' ἀποδοχῶν.

### ΑΡΘΡΟΝ 15

1. Ἐκαστον μέλος δύναται νὰ ἀποδοχῶν

δεχθῆ τὰς ἀποχορῆσεις τῆς Συμβάσεως κεχωρισμένως:

α) Διὰ τοὺς ἀπασχολούμενους εἰς δραστηριότητας ἄλλας ἀπὸ τὸν γεωργικὸν τομέα.

β) Διὰ τοὺς ἀπασχολούμενους εἰς τὴν γεωργίαν.

2. Ἐκαστον μέλος θὰ καθορίζῃ εἰς τὸ ἔγγραφον κερδοῦς κατὰ πόσον δέχεται τὰς ἀποχορῆσεις τῆς Συμβάσεως ὅσον ἀφορᾷ μόνον τὴν μίαν τῶν δύο κατηγοριῶν ἥτοι τὴν ὑποπαράγραφον (α) τῆς Παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἢ τὴν ὑποπαράγραφον (β) τῆς Παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἢ ἀμφοτέρως.

2. Ἐκαστον μέλος τὸ ὁποῖον κατὰ τὴν κήρυξιν ἀποδέχεται τὰς ἀποχορῆσεις τῆς Συμβάσεως ταύτης μόνον ὅσον ἀφορᾷ τὴν μίαν ἐκ τῶν δύο κατηγοριῶν ἥτοι τὴν ὑποπαράγραφον (α) τῆς Παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἢ τὴν ὑποπαράγραφον (β) τῆς Παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἢ ἀμφοτέρως.

3. Ἐκαστον μέλος τὸ ὁποῖον κατὰ τὴν κήρυξιν ἀποδέχεται τὰς ἀποχορῆσεις τῆς Συμβάσεως ταύτης μόνον ὅσον ἀφορᾷ τὴν μίαν ἐκ τῶν δύο κατηγοριῶν, ἥτοι τὴν ὑποπαράγραφον (α) τῆς Παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται ἀργότερον νὰ γνωστοποιήσῃ εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας ὅτι ἀποδέχεται τὰς ἀποχορῆσεις τῆς Συμβάσεως ὅσον ἀφορᾷ ὅλα τὰ πρόσωπα εἰς τὰ ὁποῖα ἔχει ἐφαρμογὴν ἡ Συμβάσις.

### ΑΡΘΡΟΝ 16

Ἡ Συμβάσις αὕτη ἀναθεωρεῖ τὴν Συμβάσιν Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν τοῦ 1936 καὶ τὴν Συμβάσιν Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν (Γεωργίας) τοῦ 1952 ὑπὸ τοὺς ἀκολουθοῦντας ὅρους:

α) Ἀποδοχῆ τῶν ὑποχορῆσεων τῆς Συμβάσεως ταύτης ὅσον ἀφορᾷ ἐργοδοτούμενα πρόσωπα εἰς τοιαύτην δραστηριότητα ἐκτός τῆς γεωργίας ἀπὸ Μέλους τὸ ὁποῖον συμμετέχει τῆς Συμβάσεως Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν τοῦ 1936 ἀυτομάτως ἐξυπακούει εἰς τὴν ἀποκέρχυν τῆς ἐν λόγω Συμβάσεως.

β) Ἀποδοχὴ τῶν ὑποχορῆσεων τῆς Συμβάσεως ταύτης ἐν σχέσει μετ' ἐργοδοτούμενα πρόσωπα εἰς τὴν γεωργίαν ἀπὸ Μέλους τὸ ὁποῖον συμμετέχει τῆς Συμβάσεως 1952 περὶ Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν (Γεωργίας) ἀυτομάτως ἐξυπακούει τὴν ἄμεσον ἀποκέρχυν τῆς ἐν λόγω Συμβάσεως. γ) Ἡ ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως ταύτης δὲν ἀποκλείει τὴν περαιτέρω ἐπικύρωσιν τῆς Συμβάσεως τοῦ 1952 περὶ Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν (Γεωργίας).

### ΑΡΘΡΟΝ 20

1. Μέλος τὸ ὁποῖον ἔχει ἐπικυρώσει τὴν Συμβάσιν ταύτην δύναται νὰ τὴν ἀποκηρύξῃ μετὰ τὴν παρέλευσιν δέκα μῆσιν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ Συμβάσις τὸ πρῶτον ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ, διὰ πράξεως γνωστοποιουμένης εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας διὰ καταχώρησιν δὲ θὰ τίθεται ἐν ἰσχύϊ παρὰ ἑν ἔτος μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν καταχωρήθη.

2. Ἐκαστον μέλος τὸ ὁποῖον ἔχει ἐπικυρώσει τὴν Συμβάσιν ταύτην κατὰ τὸ ὅριον δὲν ἐξασκεῖ, ἐνδὸς ἑτοῦς μετὰ τὴν ἐκπόνησιν τῶν δέκα ἐτῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν προηγούμενην παράγραφον, τὸ δικαίωμα τῆς ἀποκηρύξεως ὡς προνοεῖται εἰς τὸ παρὸν ἄρθρον, θὰ θεωρηθῆ δεσμευμένον διὰ περίοδον ἑτέρον δέκα ἐτῶν καὶ, δύναται νὰ ἀποκηρύξῃ τὴν Συμβάσιν ταύτην εἰς τὸ τέλος ἐκάστης περιόδου δέκα ἐτῶν ὑπὸ τοῦ ὅρου τοῦ προνοουμένου εἰς τὸ ἄρθρον τοῦτον.

### ΑΡΘΡΟΝ 22

Ἡ Συμβάσις αὕτη ἀναθεωρεῖ τὴν Συμβάσιν Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν (Γεωργίας) τῆς 1936 καὶ τὴν Συμβάσιν Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν (Γεωργίας) τῆς 1952 ὑπὸ τοὺς ἀκολουθοῦντας ὅρους:

α) Ἀποδοχῆ τῶν ὑποχορῆσεων τῆς Συμβάσεως ταύτης ὅσον ἀφορᾷ ἐργοδοτούμενα πρόσωπα εἰς τοιαύτην δραστηριότητα ἐκτός τῆς γεωργίας ἀπὸ Μέλους τὸ ὁποῖον συμμετέχει τῆς Συμβάσεως Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν τοῦ 1936 ἀυτομάτως ἐξυπακούει εἰς τὴν ἀποκέρχυν τῆς ἐν λόγω Συμβάσεως.

β) Ἀποδοχὴ τῶν ὑποχορῆσεων τῆς Συμβάσεως ταύτης ἐν σχέσει μετ' ἐργοδοτούμενα πρόσωπα εἰς τὴν γεωργίαν ἀπὸ Μέλους τὸ ὁποῖον συμμετέχει τῆς Συμβάσεως 1952 περὶ Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν (Γεωργίας) ἀυτομάτως ἐξυπακούει τὴν ἄμεσον ἀποκέρχυν τῆς ἐν λόγω Συμβάσεως. γ) Ἡ ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως ταύτης δὲν ἀποκλείει τὴν περαιτέρω ἐπικύρωσιν τῆς Συμβάσεως τοῦ 1952 περὶ Ἀδειῶν Μετ' Αποδοχῶν (Γεωργίας).

### ΑΡΘΡΟΝ 23

1. Ἐάν ἡ Συνέλευσις υιοθετήσῃ νέαν Συμβάσιν ἀναθεωροῦσαν τὴν Συμβάσιν ταύτην, ὡς σύνολον ἢ μέρος, τότε, ἐκτός ἐάν ἡ νέα Συμβάσις ἄλλως προνοεῖ:

α) Ἡ ἐπικύρωσις τῆς νέας ἀναθεωρητικῆς Συμβάσεως ὑπὸ ἐνὸς μέλους αὐτομάτως θὰ συνεπάγεται ἀφ' ἐαυτῆς ἄμεσον ἀποκέρχυν τῆς Συμβάσεως ταύτης, παρὰ τὰς προνοίας τοῦ ἄρθρου 19 ἀνωτέρω, ἐάν καὶ ὅταν ἡ νέα ἀναθεωρητικὴ Συμβάσις θὰ εἴη τεθῆ εἰς ἐφαρμογὴν.

β) ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ νέα ἀναθεωρητικὴ Συμβάσις θὰ τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἡ παρῶσα Συμβάσις θὰ παύσῃ νὰ προσφέρεται πρὸς ἐπικύρωσιν ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἡ Συμβάσις αὕτη θὰ παραμῆνῃ ἀποκέρχυν ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τὴν παρῶσαν τῆς μορφῆν καὶ περιεχόμενον διὰ τὰ μέλη ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα τὴν ἔχουν ἐπικυρώσει ἀλλὰ δὲν ἔχουν ἐπικυρώσει τὴν ἀναθεωρητικὴν Συμβάσιν.

### ΑΡΘΡΟΝ 24

Τὸ Ἀγγλικὸν καὶ Γαλλικὸν κείμενα τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι ἕξ ἴσου ἔγκυρα.

### ΦΗΦΙΣΜΑ ΠΕΡΙ

### ΑΔΕΙΑΣ ΜΕΤ' ΑΠΟΔΟΧΩΝ

### ΔΙΑ ΤΟΤΕ ΝΑΤΙΠΑΛΟΜΕΝΟΤΕ

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις τῆς Διεθνoῦς Ὄργανοῦ Ἐργασίας

Λαβοῦσα ὑπ' ὄψει ὅτι τὸ δικαίωμα ἐτήσιων ἀδειῶν μετ' ἀποδοχῶν διὰ τοὺς ναυτιλιόμενους δημοπογεῖ ἐδικὰ προβλήματα καὶ χρήξῃ εἰδικῶν διασφαλίσεων καὶ ὅτι δὲν θὰ ἦτο δυνατόν ὡς ἐν τούτῳ νὰ γίνῃ χειρισμὸς τοῦ θέματος ἐντὸς τοῦ πλαισίου μίας γενικῆς Συμβάσεως Ἀδειῶν μετ' ἀποδοχῶν.

Λαβοῦσα ὑπ' ὄψει ἀφ' ἑτέρου ὅτι αἱ βελτιώσεις εἰς τὰ ἐπίπεδα ἀναφορικῶς μετὰ τὰς ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν δι' ἐργάτας ἄλλων ἀπασχολήσεων πρέπει νὰ ἀντανταλατίζονται καὶ εἰς τὰ ἐπίπεδα διὰ τοὺς ναυτιλιόμενους.

Λαμβάνουσα περαιτέρω ὅτι ὅταν ἔσονται εἰς τὸ ἐπίπεδα ἀναφορικῶς μετὰ τὰς ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν (ἀναθεωρητικῆς) 1970, ἣτις ἀποσκοπεῖ εἰς τὴν βελτίωσιν τῶν γενικῶν ἐπιπέδων εἰς τὰς ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν εἰς ἄλλας οικονομικὰς δραστηριότητες.

Ἀιτεῖται παρὰ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας α) ὅπως καλεσθῇ τὴν Κοινωνία Ναυτιλιακῆν Ἐπιτροπὴν νὰ ἐξετάσῃ εἰς μίαν σύγκλησιν ὅσον τὸ δυνατόν ἐνωρὸς τοὺς ὄρους τῆς Συμβάσεως (Ναυτιλιόμενων) περὶ Ἀδειῶν μετ' ἀποδοχῶν (Ἀναθεωρητικῆς) 1949 ὑπὸ τὸ φῶς τῶν σχετικῶν συμπαρασπασμάτων τῆς 54ης συνόδου τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας.

β) Νὰ γνωστοποιήσῃ τὸ παρὸν ψήφισμα εἰς τὴν 55ην (Ναυτιλιακὴν) σίνδον τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας πρὸς πληροφόρησιν του.

**ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΚΑΣΤΡΙΝΑΚΗΣ**  
Χειρουργὸς Ὁδοντίατρος

Κάνιγγος 7  
2ος ὄροφος  
Τηλ. 630.277

δέχεται τοὺς ὑπαλλήλους τῆς Τραπεζῆς μετὰ τὸν ἰσῆμον τιμολόγιον ΤΣΠΕΤ

**ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΟΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ**

**ΔΡ ΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΤΣΟΝΤΟΥ - ΠΟΥΛΑΚΗ**

Μαυροματαιῶν 6 (2ος ὄροφος)  
Τηλ. 885.624 - ΑΘΗΝΑΙ (147)  
Δέχεται 7 - 9 π.μ. καὶ 5 - 7 μ.μ.

